

TRANGO CINCH

BELAY / RAPPEL

Asegurador/Descensor
Assureur/Descenduer
Assicuratore/Discensore
Sicherungs/Descensor

 **189 g**

READ INSTRUCTIONS

Lea Instrucciones
Lisez des Instructions
Legga le Istruzioni
Lesebefehle

US Patent # 6,843,346
International Patents Pending

Made In USA

WWW.TRANGO.COM

IT - Istruzioni per Cinch

durata

Non vi è una durata garantita per il CINCH, dipende dall'intensità dell'uso, la cura, e l'ambiente. Controlla il CINCH per ogni segno di usura, sistematicamente, e sostituisilo se si mostra consumato, corrosivo o con spigoli vivi dovuti all'usura.

garanzia

Il Cinch è garantito per 2 (due) anni dalla data di acquisto contro ogni difetto dei materiali o di produzione. Non è in garanzia per la normale usura, se modificato o conservato male, con manutenzione scarsa e per i danni da negligenza, impatti o uso scorretto. Fa fede la prova d'acquisto per la decorrenza dei termini.

attenzione

E' nella responsabilità dell'utilizzatore di leggere e comprendere le istruzioni d'uso

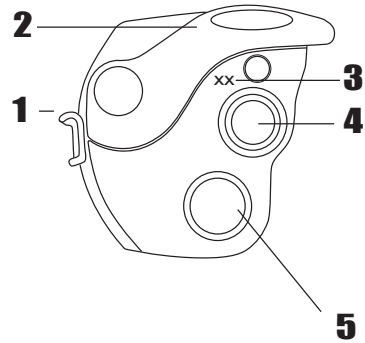
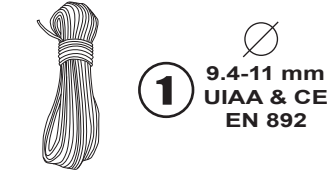
L'arrampicata, o ogni altra attività per cui questo prodotto è usato, è pericolosa e potenzialmente fatale.

importante
Questo prodotto è disegnato solo per l'arrampicata e l'alpinismo.

Non usarlo attaccato direttamente alla sosta (con possibili fattore di caduta 2!)

Il CINCH NON E' un bloccante automatico e perciò ha bisogno di costante attenzione. Tieni la corda con la mano, sempre.

Il funzionamento del CINCH è influenzato dal diametro della corda, la sua età, se bagnata o ghiacciata, ecc. Fa pratica di funzionamento in situazioni senza rischio, prima di usare il CINCH. Queste NON sono istruzioni per la scalata o per



CE 0123

Body intervening for the CE standard examination:

TÜV Product Service GmbH
Ridlerstr. 65 D-80339 Munich 0123

la discesa con corda. Apprendi le tecniche PRIMA di usare il CINCH.

Attriti elevati della corda dovuti a contatto sulla roccia e/o angoli nei punti di rinvio, danno difficoltà nella calata.

Prova il corretto funzionamento, sempre, prima di usare l'attrezzo.

manutenzione

Piccole corrosioni superficiali si posso formare se il CINCH è usato in ambienti salmastrici, o soggetti a forte umidità e/o piogge acide. Asciuga l'attrezzo prima di riporlo. Se noti corrosioni, esse possono essere rimosse usando un solvente per la ruggine e lana di ferro.

nomenclatura

- Levetta di sgancio metallica
- Leva di calata
- Numero di serie
- Foro del perno (NON attaccate nulla al foro del perno.)
- Foro per il moschettone

Figura 1 - Se il CINCH è montato correttamente, blocca la corda ad ogni sollecitazione decisa. Se la corda scivola, significa che è montato male. Errori di montaggio della corda possono provocare la morte e/o infortuni.

Figura 2 - Fondamentale è che vi sia dal primo di cordata alla sosta almeno un punto di assicurazione (fig.A). Non fare ciò, può portare al cedimento totale della catena di assicurazione.

Figura 3 - Attacca il Cinch all'anello di sicura dell'imbrago (EN 12277) o a un ancoraggio adeguato con moschettone a ghiera (EN12275). Non assicurare il primo di cordata direttamente alla sosta.

garantia: desgaste normal, modificaciones o alteraciones, almacenamiento incorrecto, mal mantenimiento y deterioro debido a accidentes, negligencias o uso incorrecto

advertencia

Es responsabilidad del usuario el leer y entender las instrucciones antes del uso.

La escalada y cualquier otra actividad para la que se pueda utilizar este producto implican peligro.

importante

El CINCH está diseñado sólo para asegurar de su arnes durante escalada deportiva.

NUNCA asegure el CINCH desde un punto fijo (reunión) para evitar una caída de Factor 2
El CINCH NO es un aparato de aseguramiento automático y por lo tanto requiere un control constante. Controle el freno del aparato

constantemente, nunca hay que dejarlo suelto.

La función del CINCH será afectada por el diámetro de la cuerda, la edad de la cuerda y las condiciones de humedad y hielo. Practique estas técnicas en un entorno seguro y sin riesgo antes de usar el CINCH en escalada.

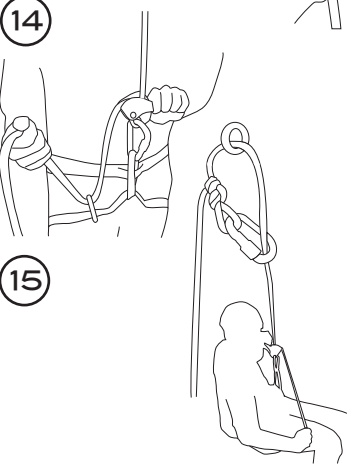
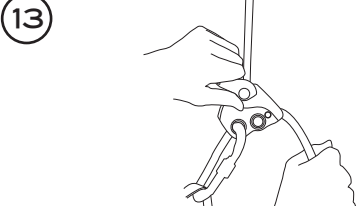
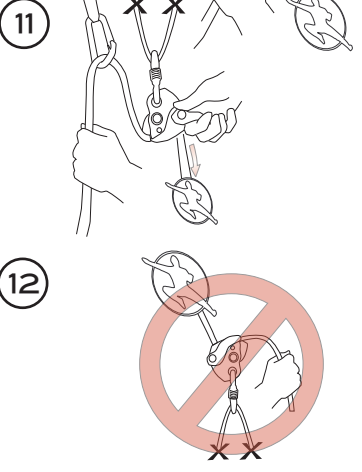
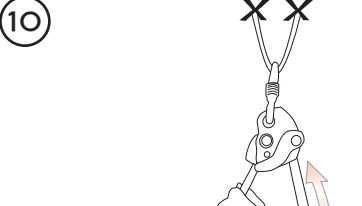
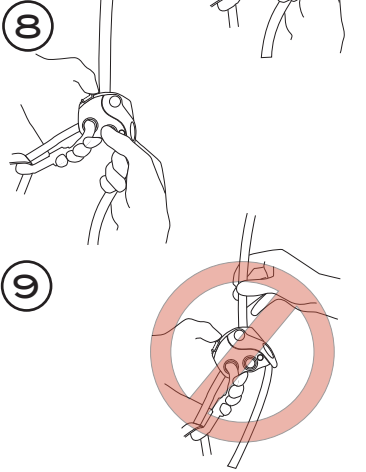
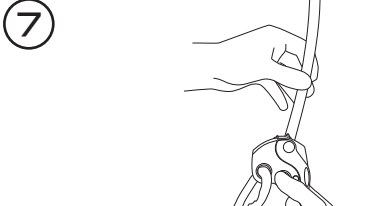
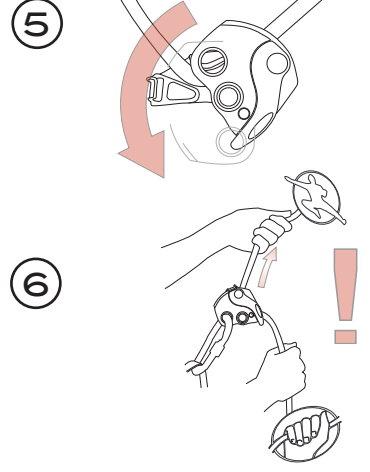
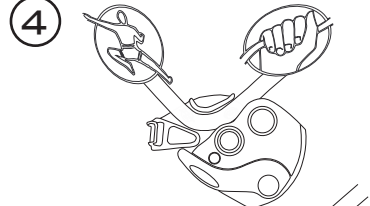
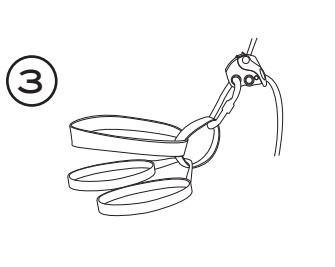
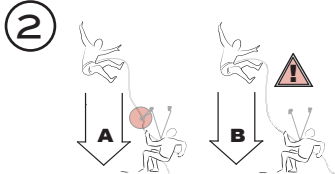
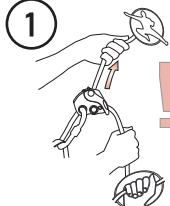
Éstas no son instrucciones de escalada o de rapel. Se requiere un conocimiento minucioso de estas técnicas antes de utilizar el CINCH.

El roce de la cuerda causado por la roca o por aparatos de escalada, como los mosquetones, puede ocasionar dificultades en el descenso.

Déle un tirón a la cuerda antes de cada uso para comprobar que el CINCH está bien colocado.

mantenimiento

Se puede presentar algo de óxido en la superficie si utilizas el Cinch en entornos húmedos o



EN - Cinch Instructions

lifetime

There is no preset lifetime for the CINCH since it depends on the intensity of use, the care given, and the environment. Inspect your CINCH for any signs of wear before each use and replace it if it shows any sign of wear, sharp edges or corrosion.

guarantee

The CINCH is guaranteed for 2 years from the purchase date against any material or manufacture defect. Excluded from the guarantee are: normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance and damage due to accidents, negligence, or incorrect usage.

warning

It is the user's responsibility to read and understand instructions before use.

Climbing, and any other activity for which this product may be used, is inherently dangerous.

important:

This product is designed only for belaying from your harness while sport climbing.

Do NOT use it for belaying from a fix-anchor-point if there is any possibility of a factor 2 fall!

The CINCH is NOT an automatic belay device and therefore requires constant monitoring. Keep control of the brake hand at all times.

The function of the CINCH will be affected by the rope diameter, age of the rope and wet or icy conditions. Practice these techniques in a safe risk-free environment before using the CINCH while climbing.

These are not climbing or rappelling instructions. Thorough knowledge of these techniques is

required before using the CINCH.

High rope friction from rock contact or a serpentine rope path may cause difficulties in lowering.

Always test function by yanking rope before using.

maintenance

Some minor surface corrosion may appear if you use the Cinch in humid or maritime environments. Be sure to thoroughly dry the Cinch before storing. If corrosion does appear it can be removed using rust remover and steel wool.

nomenclature:

- Release Tab
- Release Lever
- Batch Number
- Pivot Hole (Do not attach anything to pivot hole)
- Carabiner Hole

Figure 1 - If the CINCH is rigged properly it will lock when the rope to the climber is pulled sharply. If the rope slides through it is rigged incorrectly. Failure to properly rig device can result in injury or death.

Figure 2 - Always be sure that the rope to the climber runs through a protection point above the belay. Failure to do so could result in fatal loads on the safety system.

Figure 3 - Attach Cinch to belay loop of harness (EN 12277) with locking carabiner (EN 12275). Do not attach directly to the anchor when belaying a leader.

Loading the Cinch

Figure 4 - Install rope in the Cinch

Figure 5 - Close the Cinch. Attach to belay loop of harness (EN12277) with locking carabiner

le contrôle du bout de corde servant de frein avec une main en tout temps.

La fonction du CINCH peut être affectée par le diamètre et l'âge de la corde et par des conditions humides ou en cas de gel. Entraînez vous à l'utilisation du CINCH dans un endroit sûr et sans risque avant de l'utiliser pour l'escalade. Ces instructions ne sont pas des instructions d'escalade. La connaissance parfaite des techniques est indispensable avant d'utiliser le CINCH.

La friction de la corde contre le rocher ou le fait que la corde soit enroulée peut provoquer des difficultés pendant la descente.

Toujours tester le blocage en tirant un coup sec sur la corde avant l'utilisation

maintenance

Des traces de corrosion peuvent apparaître si vous utilisez le Cinch en milieu humide ou marin. Assurez vous de sécher complètement le Cinch avant de le ranger. Si de la rouille apparaît celle-ci peut être enlevée à l'aide d'un anti-rouille et de laine d'acier.

attention

Il est de la responsabilité de l'utilisateur de lire et de comprendre les instructions avant l'utilisation. L'escalade, ainsi que tout autre activité pour lequel ce produit est conçu, est dangereux en soi.

important

Ce produit est conçu pour l'escalade sportive en assurage dynamique. Ne pas assurer à partir d'un point d'ancrage fixe avec le Cinch (facteur de chute 2!)

Le CINCH n'est pas un dispositif automatique et exige donc une surveillance constante. Gardez

(EN12275)

Figure 6 - IMPORTANT Yank on rope to climber or anchor to test function before repelling or lowering.

Belaying

Figure 7 - Cinch pivot point while holding brake end of rope with three fingers.

Figure 8 - If Cinch engages the rope while belaying, press down on release tab BRIEFLY with finger to un-lock while holding brake end of rope.

Figure 9 - Do Not press tab while belaying. Cinch will not function if release lever is held open. Do not release brake hand.

Belaying From Anchors

Figure 10 - Control brake end of rope at all times.

Figure 11 - Redirect brake-end of rope through carabiner when lowering.

Figure 12 - The cinch mechanism must not be blocked by cliff face or foreign objects.

Do not belay a leader directly off anchors.

Lower/Rappel

Figure 13 - Firmly hold brake hand. Pull down handle as shown.

Figure 14 - For added control, redirect rope through carabiner on leg loop of harness.

Figure 15 - Rappel on single line as shown. Long fast rappels are not recommended because of excess heat build-up.

contact

If you have any questions please contact www.trango.com

Chiffre 2 - Assurez vous toujours que la corde passe à travers un point de protection au dessus du relais (fig.A). Ne pas agir ainsi pourrait avoir comme conséquence une charge fatale sur le système impliquant un impact de facteur 2=].

Chiffre 3 - Attachez le Cinch à la boucle d'assurage du harnais (EN 12277) avec un mousqueton à vis (EN 12275). Ne pas assurer le premier de cordée directement sur l'ancrage.

Préparez le Cinch

Chiffre 4 - Installez la corde dans le Cinch

Chiffre 5 - Fermez le Cinch. Attachez à la boucle d'assurage du harnais (EN12277) avec mousqueton à vis (EN 12275)

Chiffre 6 - IMPORTANT: Tirez sur la corde reliée au grimpeur d'un coup sec afin de tester le blocage avant l'assurage.

Assurance

Chiffre 7 - Pincez le point de pivot tout en tenant bout de corde servant de frein avec trois doigts.

Chiffre 8 - Si la corde bloque dans le Cinch pendant l'assuage, appuyez légèrement vers le bas sur l'appui de dégagement avec le pouce afin de déverrouiller; tout en maintenant le bout de corde servant de frein.

Chiffre 9 - Le CINCH ne fonctionne pas si le levier est en position ouvert. Ne pas lâchez le bout de corde servant de frein.

Assurance du second

Chiffre 10 - Gardez le contrôle à tous moments. **Chiffre 11** - Rediriger le bout de corde servant de frein à travers un mousqueton lors de la descente.

Chiffre 12 - Le mecanisme du Cinch ne doit pas être bloqué par la paroi ou quelconque objet.

Ne pas assurer le premier de cordée directement sur l'ancrage.

Descendre/Rappel

Chiffre 13 - Tenez fermement le bout de corde servant de frein. Poussez la poignée comme indiqué.

Chiffre 14 - Pour accentuer le contrôle, redirigez la corde à travers un mousqueton attaché à une sangle de cuisse du harnais.

Chiffre 15 - Rappel en corde simple comme indiqué. De longs rappels ne sont pas recommandés à cause de la chaleur excessive qui se produit.

contact

Si vous avez des questions, ou si vous avez besoin d'informations supplémentaires veuillez contacter www.trango.com.

ES - Instrucciones del Cinch

duración

El CINCH no tiene una duración de vida pre-establecida dado que depende de la intensidad de uso, del cuidado ofrecido y del entorno en el que se lo emplee.

Inspeccione su CINCH antes de cada uso por si tuviese alguna señal de desgaste y reemplace el aparato si muestra alguna señal de desgaste, fisuras o corrosión.

garantía

El CINCH tiene garantía de 2 años desde la fecha de compra cubriendo cualquier defecto de material o de fabricación. Se excluyen de la

mostrato.

Figura 14 - Per maggiore controllo e/o frizione, ri-direziona la corda in un moschettone attaccato ai cosciali dell'imbrago.

Figura 15

Cali su corde fisse come mostrato. Lunghie calate, e veloci, NON sono consigliate per l'eccessivo calore generato.

informazioni
Per ogni domanda, contatta www.trango.com

DE - Cinch Gebrauchsanleitung

Lebensdauer

Die Lebensdauer des CINCH variiert je nach Nutzungsintensität, Pflege und den Umwelteinflüssen auf das Gerät und ist nicht vorgegeben. Untersuchen Sie Ihr CINCH vor jedem Gebrauch auf Abnutzungserscheinungen und ersetzen Sie es, wenn Sie irgendwelche Abnutzungserscheinungen, scharfe Kanten oder Korrosion feststellen sollten.

garantie
Das CINCH hat 2 Jahre Garantie ab Kaufdatum auf alle Material- oder Herstellungsfehler. Ausgeschlossen von dieser Garantie sind: normale, gebrauchsbedingte Abnutzung, Modifikationen oder Änderungen,

unsachgemäße Lagerung und Wartung und Beschädigung durch Unfälle, Nachlässigkeit oder unsachgemäße Handhabung.

warning

Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, die Gebrauchsanweisung vor der Benutzung zu lesen und zu verstehen.

Klettern und alle anderen Aktivitäten, für die dieses Gerät benutzt werden kann, sind von

Natur aus gefährlich.

Wichtig:

Dieses Produkt wurde ausschließlich für das Sportklettern mit Körpersicherung entwickelt. Das CHINCH ist NICHT geeignet zur Sicherung an einem Fixpunkt wo ein Sturzfaktor 2 auftreten kann!

Das CINCH ist KEIN automatisches Sicherungsgerät und benötigt ständige Kontrolle. Die Bremshand immer am Gerät/ Seil sein.

Die Funktion des CINCH wird durch den Seildurchmesser, das Alter des Seils und Nässe oder Eisbildung beeinflusst.

Üben Sie das Sichern und die dazugehörigen Techniken mit dem CINCH in einem risikofreien Umfeld, bevor Sie es beim Klettern verwenden. Diese Gebrauchsanleitung vermittelt keine Kletter- oder Abselinstruktionen. Ein tiefgehendes Wissen um diese Techniken ist Voraussetzung, um das CINCH zu benutzen. Große Seilreibung durch Felskontakt oder Seilkrangel kann Schwierigkeiten beim Ablassen hervorrufen.

Testen Sie alle Funktionen durch festes Ziehen am Seil, bevor Sie das CINCH benutzen.

Wartung

Bei Benutzung des CINCH in feuchter oder maritimer Umgebung, können kleinere Oberflächenkorrosionen auftreten. Trocknen Sie das CINCH gewissenhaft, bevor Sie es lagern.

Sollte Korrosion auftreten, kann diese durch Rostlöser oder Stahlwolle vorsichtig entfernt werden.

nomenklatur:

- Sperrbacke
- Ablasshebel
- Chargennummer
- Drehpunktloch (Befestigung Sie nichts am Drehpunktloch)
- Karabineröse

Abbildung 1 - Wenn das Seil richtig in das CINCH eingelegt wurde, blockiert es, wenn das Seil, das zum Kletternden führt ruckartig belastet wird. Rutscht das Seil durch, so wurde es falsch eingelegt. Fehlerhaftes einlegen des Seils kann zu Verletzung oder Tod führen.

Abbildung 2 - Stellen Sie sicher, dass das Seil, das zum Kletternden führt durch einen Sicherungspunkt über dem Standplatz läuft. Eine Missachtung kann zu einem fatalen Fangstoß auf das Sicherungssystem führen.

Abbildung 3 - Verbinden Sie das CINCH mit der Anseilschlaufe des Gurtes (EN 12277) mit einem Verschlusskarabiner (EN 12275). Nicht direkt in den Standhaken fixieren. Den Vorsteiger nicht direkt von einem Fixpunkt aus sichern!

Gebrauchsanweisung Cinch

Abbildung 4 - Einlegen des Seils in das CINCH.

Abbildung 5 - Schließen Sie das des CINCH. Verbinden Sie es mit der Anseilschlaufe des Gurtes (EN12277) mit einem Verschlusskarabiner.

Abbildung 6 - WICHTIG! Ziehen Sie fest am Seil, welches zum Kletterer führt, um die Funktion zu testen, bevor Sie abseilen oder sichern.

Sichern

Abbildung 7 - Drücken Sie auf den Drehpunkt, während Sie die Sperrbacke mit drei Fingern

halten.

Abbildung 8 - Sollte das CINCH das Seil während des Sicherns bremsen bzw. blockieren, drücken Sie mit dem Finger fest auf die Sperrpacke um es zu lösen, während Sie das Bremsende des Seils halten.

Abbildung 9 - Drücken Sie nicht auf den Hebel, während Sie sichern. Das CINCH funktioniert nicht, wenn der Ablasshebel gezogen wird. Lassen Sie nicht die Bremshand los.

Sichern an Fixpunkten

Abbildung 10 - Kontrollieren Sie immer die Bremshand und das Seil.

Abbildung 11 - Zum Ablassen, lenken Sie das Bremsende des Seils durch einen Karabiner um.

Abbildung 12 - Der Mechanismus des CINCH darf nicht durch die (Fels-)Wand oder Fremdobjekte blockiert werden.

Den Vorsteiger nicht direkt von einem Fixpunkt aus sichern!

Ablassen/ Abseilen

Abbildung 13 - Halten Sie das Seil fest in der Bremshand. Drücken Sie, wie angezeigt, den Hebel herunter.

Abbildung 14 - Zur zusätzlichen Kontrolle, führen Sie das Seil durch einen Karabiner an der Beinschlaufe des Gurtes.

Abbildung 15

Abseilen am Einfachstrang wie aufgezeigt. Lange, schnelle Abseilfahrten werden aufgrund der entstehenden, hohen Reibungswärme nicht empfohlen.

kontakt

Wenn Sie irgendwelche Fragen haben oder

zusätzliche Information benötigen, kontaktieren Sie uns bitte unter www.trango.com

FR - Instructions du Cinch

duréedevie

La longévité du CINCH n'est pas préétablie, étant donné que celle-ci dépend de l'intensité de l'utilisation, des soins apportés à sa manipulation ainsi que de l'environnement dans lequel il est utilisé. Vérifiez votre CINCH avant chaque utilisation et remplacez le immédiatement si vous constatez des signes d'usure, de corrosion ou des bords acérés.

garantie

La garantie est de deux ans contre tout vice de construction et de matériel à partir de la date d'achat. Exclusion de garantie : Usure normale des matériaux, modifications, rangement incorrect, maintenance insuffisante, ainsi que les dommages provoqués par les accidents, négligence ou usage incorrect.

attention

Il est de la responsabilité de l'utilisateur de lire et de comprendre les instructions avant l'utilisation. L'escalade, ainsi que tout autre activité pour lequel ce produit est conçu, est dangereux en soi.

important

Ce produit est conçu pour l'escalade sportive en assurage dynamique. Ne pas assurer à partir d'un point d'ancrage fixe avec le Cinch (facteur de chute 2!)

Le CINCH n'est pas un dispositif automatique et exige donc une surveillance constante. Gardez